Our VOICES MULTILINGUAL

Mùa hè 2021 www.houstonisd.com/voices Ấn bản I Số 4

THÔNG ĐIỆP GỬI ĐẾN PHỤ HUYNH…

Hành trình Thành công của Ghida Hijazi

Chuyển đến Hoa Kỳ khi còn là một học sinh cấp hai là một hành trình khá dài, vì tôi biết rất ít hay gần như không biết Tiếng Anh. Tôi có những người anh chị em họ học cùng trường với tôi, điều này giúp cho quá trình chuyển tiếp diễn ra suôn sẻ hơn. Tuy nhiên, những thách thức về ngôn ngữ không biến mất.

Ghida Hijazi, Chuyên gia về Giảng dạy, Trường Tiểu học Cornelius

Lớp học đầu tiên tôi tham gia là Lịch sử Texas. Vào ngày đầu tiên đi học của tôi, giáo viên đưa cho chúng tôi một tấm bản đồ Hoa Kỳ để khởi động và hướng dẫn chúng tôi dán nhãn cho nhiều tiểu bang nhất mà chúng tôi có thể nhớ được. Vào thời điểm đó, tôi chưa bao giờ nhìn thấy một bản đồ nào khác ngoài bản đồ của Lebanon. Tôi nhìn xung quanh và thấy mọi người đang hoàn thành bài tập, và ngay lúc đó, tôi biết mình rất muốn đi về nhà.

Tôi đã may mắn được xếp vào chương trình ESL và nhận được sự hỗ trợ trong tất cả các lớp học của tôi. Tôi cho giáo viên của mình biết rằng tôi chỉ có thể hiểu được khoảng 10% những gì họ nói. Các cuộc trò chuyện của tôi với mọi người ở trường 80% bằng Tiếng Ả Rập với một số từ Tiếng Anh mà tôi đã quen thuộc. Tôi đã sử dụng nhiều cử chỉ tay cho đến khi tôi đủ tự tin để bắt đầu sử dụng Tiếng Anh của mình.

Trước khi học Tiếng Anh, tôi đã có một nền tảng vững chắc về Tiếng Ả Rập mà tôi tin rằng đóng một vai trò quan trọng trong việc thông thạo hai ngôn ngữ. Ngoài ra, sự hỗ trợ của giáo viên mà tôi nhận được và việc tiếp xúc thường xuyên với cả hai ngôn ngữ ở nhà và trường học là điều thiết yếu để trở nên thông thạo.

Sau khi tốt nghiệp trung học, tôi theo học tại Đại học Houston-Downtown và nhận bằng Cử nhân Nghệ thuật Giáo dục cùng với chứng chỉ giảng dạy. Tôi đã dạy ELA ở lớp ba và lớp năm. Tôi được vinh danh là Giáo viên Tân binh của Năm trên toàn học khu trong năm đi dạy đầu tiên và Giáo viên Tiếng Anh của Năm của Texas trong năm đi dạy thứ hai của tôi. Sau đó, tôi nhận được bằng thạc sĩ về Quản trị và Giám sát của Đại học Houston. Tôi đã đi hết một vòng tròn. Tôi khởi đầu là một học sinh gặp khó khăn trong việc học Tiếng Anh và chuyển sang làm giáo viên ELA, và bây giờ tôi đang huấn luyện các giáo viên ELA về cách cung cấp sự hỗ trợ tốt nhất cho các học sinh của chúng tôi.

Thành công của tôi là nhờ có cha mẹ tôi và các giáo viên đã tin tưởng tôi và thúc đẩy tôi trở thành phiên bản tốt nhất của chính mình. Cha mẹ tôi rời bỏ nhà cửa và gia đình để đưa tôi đến Hoa Kỳ nhằm tìm kiếm một tương lai tốt đẹp hơn. Họ đã làm việc chăm chỉ để cung cấp cho tôi tất cả các nguồn lực tôi cần để thành công.

Mặc dù họ không thể giúp đỡ tôi về mặt học thuật, họ luôn tin tưởng vào tôi và thúc đẩy tôi trở nên xuất sắc, và như vậy là đủ để tôi thành công.

Lời khuyên của cô Hijzi dành cho các bậc phụ huynh:
Quý vị phải hiểu tốt ngôn ngữ đầu tiên của mình để học một ngôn ngữ mới đúng cách. Một lời khuyên mà tôi muốn dành cho các bậc phụ huynh không nói được Tiếng Anh nhưng muốn con họ học, đó là hãy tiếp tục hỗ trợ các em về ngôn ngữ mẹ đẻ để xây dựng một nền tảng học tập vững chắc. Điều này sẽ giúp các em thành thạo ngôn ngữ thứ hai. Họ cũng nên khuyến khích con em mình thực hành Tiếng Anh bằng cách nói chuyện với người bản ngữ càng nhiều càng tốt.

Khi cô Hijazi được hỏi rằng: ***"Lưu ý đối với bản thân" của cô, khi 27 tuổi, liên quan đến việc học tập là gì?*** **Câu trả lời của cô ấy là:** Việc học không bao giờ dừng lại! Đừng ngại đặt câu hỏi và bước ra khỏi vùng an toàn của quý vị. **Đó là chìa khóa của thành công.**

Lời nhắn nhủ của cô ấy với các giáo viên của HISD:
Tin tưởng vào TẤT CẢ học sinh của quý vị. Học sinh học Anh Ngữ có tiềm năng giống như tất cả những học sinh khác. ■

LỊCH KIỂM TRA 2020-2021

Lịch kiểm tra của Cơ quan Giáo dục Texas có sẵn để xem xét. Có thể truy cập thông tin đánh giá cho STAAR/STAAR Thay thế và TELPAS/TELPAS Thay thế bằng cách nhấp vào https://bit.ly/3psRRov ■

NHỮNG LỜI THÔNG THÁI

Tiến sĩ Campbell

Tôi rất vui mừng được chào đón quý vị và các con quý vị trở lại năm học 2021-2022 tại HISD! Mặc dù chúng ta đã trải qua một năm học chưa từng có tiền lệ trước đó, nhưng chúng ta đã học được nhiều hơn về lòng nhân ái, mở mang kiến thức, khám phá ra rằng việc học có thể có nhiều phương thức – từ học qua công cụ ảo đến học trực tiếp – và quan trọng nhất, chúng ta nhận ra rằng con mình có thể kiên cường đến mức đáng kinh ngạc như thế nào. Mặc dù bị tách khỏi bạn bè và khuôn khổ học tập điển hình của các em, nhưng những học sinh của chúng tôi vẫn rất kiên trì, và chúng tôi vô cùng tự hào!

Các quý phụ huynh, quý vị cũng đã trải qua một khoảng thời gian đầy biến động! Quý vị đã trở thành một giáo viên chỉ trong một khoảng thời gian ngắn – trong khi tiếp tục nhiệm vụ nuôi dạy con cái. Là một phụ huynh, tôi biết rằng đó không phải là một kỳ tích dễ dàng đạt được! Chúng tôi cảm ơn sự hỗ trợ của quý vị khi chúng ta cùng trải qua những điều chưa biết.

Chúng tôi đang mong đợi một năm tươi sáng hơn nhiều – tràn ngập những cơ hội vui vẻ và thú vị cho con em của chúng ta! Chúng tôi đã bổ sung các trợ giảng, chương trình và huấn luyện viên để hỗ trợ công việc của Ban Chương trình Đa ngôn ngữ, nhưng quan trọng nhất là để hỗ trợ các học sinh của chúng ta. Chúng tôi mong muốn được hợp tác với quý vị với tư cách là một phụ huynh và mong quý vị hiểu rằng chúng tôi coi quý vị là thành phần không thể thiếu trong quá trình giáo dục con quý vị. Xin đừng ngần ngại liên hệ để nhận bất kỳ hỗ trợ nào mà quý vị có thể cần **– chúng ta là đối tác của nhau.**

- Tiến sĩ Khalilah Campbell,
Cán bộ Phụ trách Học sinh Đặc biệt

KHI QUÝ VỊ MỚI ĐẾN CÁC TRƯỜNG HỌC Ở HOA KỲ…

Các cơ quan Tái định cư Người tị nạn chấp nhận quyên góp để hỗ trợ các gia đình tị nạn mới đến.

Mục vụ Liên Tôn
713-533-4900

Tổ chức Từ thiện Công giáo
713-526-4611

Liên minh Phục vụ Cộng đồng Đa Văn hóa
713-776-4700

Dịch vụ Quốc tế YMCA
713-339-9015

Các Dịch vụ dành cho Người tị nạn của Texas
713-644-6224

TIÊU ĐIỂM COOP ES

Năm 1950, Trường Tiểu học Coop được xây dựng và đặt tên để vinh danh Ethel R. Coop, Ủy viên Hội đồng (1928-1942). Cô Coop đã bắt đầu một truyền thống mà hiện vẫn tiếp tục tồn tại tại một trong những cơ sở Song Ngữ hàng đầu của Houston. Ngày nay, sứ mệnh của Coop tiếp tục cam kết thúc đẩy sự phát triển học tập và cá nhân thông qua phát triển mối quan hệ. Học sinh được khuyến khích tạo ra các cơ hội và được tạo điều kiện cùng với các công cụ để trở thành học sinh tốt nghiệp toàn cầu. Coop là một trong những cơ sở Song Ngữ thành công của học khu. Chương trình này dựa trên nghiên cứu và tuân theo ba trụ cột thiết yếu: Đọc viết và Thông thạo Hai Ngôn ngữ, Thành tích Học tập, và Năng lực Văn hóa Xã hội.

Sự thành công của chương trình Song Ngữ của Coop được học khu của chúng ta công nhận và các chuyên gia của chương trình ghi nhận. Trong chuyến thăm của họ vào Tháng Một năm 2020, Tiến sĩ Thomas và Tiến sĩ Collier công nhận sự nhất quán của các hệ thống và quy trình từ mầm non đến lớp 3. Hai điều đồng thời được các nhà lãnh đạo ghi nhận là mức độ giảng dạy nghiêm ngặt và bằng chứng về viết được quan sát thấy ở tất cả các cấp lớp bằng cả hai ngôn ngữ trên các lĩnh vực học tập.

Nguyên hiệu trưởng, Tudon Martinez, hiện là SSO của Văn phòng Trung học Cơ sở nói về Coop ES:

Tôi vô cùng tự hào về mọi thứ đang được hoàn thành tại Trường Tiểu học Ethel R. Coop. Chương trình Song Ngữ của chúng tôi được công nhận là một Chương Trình Song Ngữ Kiểu Mẫu của HISD, đó là kết quả của việc làm việc chăm chỉ, lập kế hoạch, thực hiện các phương pháp hay nhất, và lời cam kết của đội ngũ chương trình Song Ngữ tuyệt vời của chúng tôi. Các giáo viên của chúng tôi làm việc siêng năng để đảm bảo họ cung cấp một môi trường Song Ngữ bao gồm tất cả các thành phần của mô hình nhằm đảm bảo sự thành công của học sinh. Thách thức luôn là tìm thời gian, nhưng đó là một nhiệm vụ mà các giáo viên của chúng tôi xử lý một cách khéo léo bằng cách luôn ưu tiên tối đa hóa thời gian giảng dạy. Kết quả là, học sinh của chúng tôi được luôn được khuyến khích tham gia và mỗi ngày đều đang trên hành trình trở thành một học sinh thông thạo song ngữ.

Công việc khó khăn này được giám sát và hỗ trợ bởi những nỗ lực của điều phối viên Song Ngữ của chúng tôi, cô Nora Rubalcava, người đã là nền tảng cho chương trình của chúng tôi từ khi thành lập. Cô đã chuyển đổi từ một giáo viên Song Ngữ sang vai trò điều phối viên, đảm bảo rằng chất lượng giảng dạy mà cô đã cung cấp với tư cách là một giáo viên được cung cấp nhất quán trong toàn trường.

Năm nay, Cộng đồng Coop chào đón Hiệu trưởng Luis Sabillon. Thầy cam kết tiếp tục công việc tuyệt vời mà các giáo viên, nhân viên và ban giám hiệu đã làm để làm cho trường học trở nên tuyệt vời, đồng thời đưa ra chính sách mở cửa cho nhân viên và phụ huynh. Thầy Sabillon mang tới nhiều kinh nghiệm và kiến thức, vì thầy đã phục vụ các phụ huynh và học sinh của HISD trong 18 năm. Các vai trò trong quá khứ bao gồm làm Trưởng ban Giảng dạy Học viện Marshall, nơi thầy hỗ trợ việc giảng dạy ESL, huấn luyện giáo viên và thúc đẩy một môi trường học tập an toàn cho tất cả học sinh. Trước đó trong sự nghiệp của mình, thầy dạy lớp bốn và lớp năm tại trường Tiểu học Brookline.

Mục tiêu của Hiệu trưởng Sabillon đối với các học sinh của Coop là cộng tác với giáo viên và phụ huynh để cung cấp cho học sinh nền giáo dục tốt nhất có thể. Thầy luôn tận tâm mang đến cho học sinh cơ hội phát triển và trở nên xuất sắc trong lớp học. Hiệu trưởng Sabillon tin rằng để phát triển những học sinh toàn diện, học tập suốt đời cần lời cam kết kêu gọi cộng đồng hợp tác cùng nhau.

Hiệu trưởng: Luis Sabillon
Email: *LSABILLO@houstonisd.org*
https://twitter.com/Coop_Eagles
Email: *CoopES@houstonisd.org*
https://www.houstonisd.org/coopes ■

NUÔI DƯỠNG MỘT HỌC SINH SONG NGỮ

Với việc các trường học mở cửa trở lại, phụ huynh lại có cơ hội gặp gỡ giáo viên của con mình, nhưng trước khi quý vị tham dự cuộc họp phụ huynh-giáo viên, hãy ghi lại một danh sách các câu hỏi và câu trả lời. Mang theo danh sách này đi cùng quý vị.
Sau đây là một số ý tưởng để giúp quý vị bắt đầu:

- Những điều gì sẽ được đề cập trong môn học của thầy/cô trong năm nay?
- Thầy/cô giao bao nhiêu bài tập về nhà?
- Con tôi cần chuẩn bị hàng ngày như thế nào cho công việc trong ngày?
- Nội quy lớp học của thầy/cô là gì và kết quả là gì?
- Có dự án lớn nào sắp tới không? Thầy/cô sẽ cho phụ huynh biết về chúng bằng cách nào?
- Con tôi sẽ có những cơ hội nào để tương tác giữa học sinh với học sinh trong lớp học của thầy/cô?
- Làm thế nào để thầy/cô biết được trình độ Tiếng Anh của con tôi và thầy/cô sẽ hỗ trợ những gì để đảm bảo các em thành công trong lớp học của thầy/cô?
- Thầy/cô đang làm gì để giúp con tôi cải thiện trình độ Tiếng Anh của mình?
- Tôi có thể làm gì ở nhà để giúp con tôi học tốt hơn ở trường?

Dưới đây là một số chủ đề quý vị có thể muốn chuẩn bị sẵn sàng cho giáo viên:

- Các môn học con quý vị yêu thích (và ít yêu thích nhất).
- Làm thế nào để con quý vị học tốt nhất.
- Sở thích của con quý vị bên ngoài trường học.
- Các tình huống ở nhà có thể ảnh hưởng đến hành vi của con quý vị ở trường. ■

HỖ TRỢ HỌC SINH HỌC ANH NGỮ Ở TX

Hỗ trợ ISD của Houston
Khóa học dành cho Phụ huynh: ***https://bit.ly/3thXK9M***
Thông tin về việc học tại nhà với HISD

Danh sách Các Phương tiện Hỗ trợ Ngôn ngữ:
https://www.houstonisd.org/Page/184314

Nguồn trợ giúp dành cho Phụ huynh
Hỗ trợ của Cơ quan Giáo dục Texas: ***http://bit.ly/3t69k8k***

Các Trang web Hữu ích cho việc Học Tại nhà
Các trang web này sẽ giúp củng cố các Kỹ năng liên quan đến Sự Thông thạo Anh Ngữ: Nghe, Nói, Đọc và Viết.

Tiếng Anh: ***https://bit.ly/3sO9t0A***

Tiếng Tây Ban Nha: ***https://bit.ly/38bMmmO***

Nhà cung cấp Dịch vụ Internet: Giữ cho các Gia đình được Kết nối
Tiếng Anh: ***https://bit.ly/2OteiN2***

Tiếng Tây Ban Nha: ***https://bit.ly/3mkfFtG***

Các Chương trình Giáo dục và Đọc viết cho Người lớn
https://bit.ly/3wqVOxI

Sức khỏe và An toàn – Kế hoạch Trở lại Trường học của HISD
https://www.houstonisd.org/ReadySetGo

Parent University
HÃY XẾP LỊCH
CÁC PHIÊN HỌP 2021-2022:

Thứ Ba, ngày 14 Tháng Chín, 2021 - Wheatley HS
Thứ Ba, ngày 19 Tháng Mười, 2021 - Scarborough HS
Thứ Ba, ngày 16 Tháng Mười Một, 2021 - Milby HS
Thứ Ba, ngày 18 Tháng Một 2022 - Milby HS
Thứ Ba, ngày 15 Tháng Hai, 2022 - Bellaire HS
Thứ Ba, ngày 19 Tháng Tư 2022 - Houston MSTC

https://www.houstonisd.org/ParentUniversity ■